

21世紀へのまちづくり



計画の内容を知ることから

富井久雄さん(馬場1)

われわれ青年会「苗場会」の今年の学習テーマは「リゾート」です。6月30日には、市の商工観光課長と企画調整係長の司氏を招いて学習会を開きました。会としては賛成ですが、年配者や仲間にも、地価が上がるのでは、大手企業が乱開発するのでは……こんな心配を持っています。ですから、とにかく計画の内容を知ろう、そして自分たちの意見も取り入れてもらおうとの学習会です。

全国に何か所かだそうですから、「雪」を最大限に生かした特色あるものに、また国の休暇に対する法律化も必要ではないかと、個人的には感じています。

受け入れ態勢が十分でなければ

根津たみ子さん(若宮町)

夏・冬と一年中使えるものでないとダメかと思えます。それには冬でも万全な道路が必要ですね。それに通年働けるという職場でないと若い優秀な人材が集まりにくいと思うんです。ある期間、毎年来ていただくわけですから、接客をはじめとした受け入れ態勢が十分でなければいけませんよね。

スキー場をみて、大勢集まる所に行ってみようと思います。ムードづくりが上手なんですね。日常生活と離れた空間のリゾート地、近くにできれば市民性も変わってくると思います。ぜひ実現させていただきたいですね。



たくさんの研究材料があります

小林賢祐さん(津池)

グルメブームの時代——美佐島地域は土菜の宝庫、大池周辺は「釣りのメッカ」こうした自然を生かす方法を考えて細道を作り、山菜夏や清水の出る所を発掘することが重要だと思います。

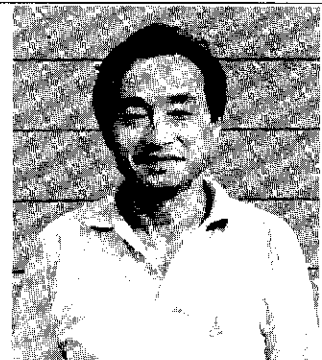
リゾート地として私たちの取り組みは、「土地の問題」が大きなウエートを占めますので時間をかけて研究したいです。もう一つは、市民とのかわりあいの深い生誕地まつりをこそって盛り上げれば、遠年型観光ゾーンに発展する可能性があると思っています。

固有の財産を大いに生かせば

宮沢勝宏さん(土市3)

先日、クロス10であった「リゾートシンポジウム」を聞きました。ぜひ、リゾートを実現するためにもこの地域の特性を生かし、地場産業を振興し、住みよい環境をつくるのがポイントだと思います。

スポーツと健康、保養と観光をうまく運動させること。たとえば、当間スキー場を冬期スポーツゾーンに、夏は、名所・旧跡を再点検すれば活性化を高めるうえで大いに期待がもてると思います。今こそ、市民と市との共同作業が求められる時期ではないでしょうか。



『リゾート』指定に向けて

●特集「リゾート」①～⑤

●進んでいます克雪住宅づくり⑥～⑦

●5万人のひろば⑧～⑪

●国民健康保険証がわかります⑫

●お知らせ⑬

●ふるさとの歴史散歩⑭

なぜ今、リゾートなのか (シンポジウム報告)

地域経済の活性化のために、ぜひ実現させよう

住民共通の

マスタープランを作る

白川 今、現実に取り組もうとしているリゾート地開発は、今の発想でなく二十一世紀を頭に入れながら進める必要がある。今日は三人のパネラーに参考となることを紹介していただく。

原 リゾートの原点の一つは、建物や道路などすべての面で雰囲気が一されていることだ。今冬と今日の午後、上空から見ただ、リゾートの可能性のある地域だ。水と緑、山岳と雪、蓄積された文

化と歴史がある。この素質をどのように利用するのか、市民が共通した目標を持てるマスタープランを作る必要がある。

リゾート開発は自然景観・環境の良い所に、お客さんに満足してもらえ、まちを造ることだ。まずはリゾートホテルに取り組みやすい。今日のような熱気があれば可能性があると感じた。

渡辺 五十五・六年と長岡市で生活した。雪まつりも一度見たが、冬の楽しみ方としての雪国文化を実感した。これはリゾートの重要な素材である。

明治の初めから百年間続いた物を生産するという工業化の経済が変わりつつある。新しい時代を要求している。その器がリゾートだ。新幹線や高速道に近い立地条件、豊かな自然条件があり、首都圏三千万人をお客としてかかえている。知恵をつけて行動するべきだ。その手段となるマスタープランを早く作っていただきたい。

この地域は

週末滞在型リゾート

白川 リゾートと観光地の主たる違いはどんな点か。

原 観光は自然や文化・歴史を求めて一筆書きのようにぐるぐる回るもの。一泊とか二泊と、夕方四時に着いて翌朝九時に出発する

といったパターンになる。一方、リゾートは一週間、一カ月、あるいは定住するといった、地域からすると新しい住民を迎えること、集落を造ることだ。

白川 この地域は首都圏から二時間足らずで来れるということ、週末滞在型リゾートになると思うが。

梅澤先生は四・五回視察におい出いただいたが、どんな感じのリゾート地としたらおもしろいか。またどんなものなら成功するか、お話しいただきたい。

梅澤 アスペン(アメリカ)の隣のスノーマスのようになったらと初めから思っていた。大都市のアクレス(スキー)をする場所がないことだ。一つ例をあげれば、東京ではテニスコートは三カ月前の子約となっている。栃木県の黒磯町の近くの山中ではテニスコートで成功している。各種のスポーツができるスポーツリゾートを土台にした週末滞在型だと思う。



「なぜ今、リゾートなのか——十日町・中魚沼地域にリゾート構想を実現するために——」と題したシンポジウムが、十日町商工会議所など民間七団体の共催により、七月二十一日午後七時からクロス10大ホールで開かれました。このシンポジウムは、地域の活性化のために十日町地域と上越地域の二十三市町村が「レインボーリゾート・越後整備構想」として立候補したのに対し、民間団体・市民としても内容を知り、そして県の地域選定への働き



梅澤 忠雄氏



渡辺 貴介氏

かけをしようと計画したものです。当日は丸山市長はじめ中魚沼の三町村長、市町村議員、住民など、大ホールに入りきれない千三百人が集まりました。

十日町青年会議所・小宮山孝理事長の進行により、第一部が梅澤忠雄氏の『基調講演』、第二部が白川勝彦衆議院議員（大規模リゾート建設促進議員連盟幹事長）がコーディネーターとなって『パネルディスカッション』と二時間にわたって行われました。このページでは、第二部について報告（要旨）します。

パネラー紹介

■渡辺貴介（わたなべ・たかすけ）氏 東京工業大学工学部教授。東京大学大学院工学部都市工学科博士課程修了。44歳。

■梅澤忠雄（うめざわ・ただお）氏 ㈱JG都市設計代表取締役社長。東京大学工学部都市工学科卒。44歳。

■原 重一（はら・しげかず）氏 ㈲日本交通公社観光計画室長。北海道大学農学部農学科卒、東京大学工学部土木工学科交通計画研究室研究生終了。48歳。

2万人がいつも

滞在できるリゾート

白川 私が信濃川河岸段丘を中心としたこの地域に描いている姿は、二万人ぐらいが年間いつも滞っているリゾート地である。

いつも二万人いるには、人が集まるような施設を想定した「まちづくり」である。住みやすい、そして住みやすさが高じると定住するという現象もあるかと思うが、そんな例を紹介いただきたい。また

リゾート地開発で、地元になずどんな影響とか仕事が出てくるか。

梅澤 アメリカやカナダのリゾート地では、一次人口（もともと住んでいる人）、二次人口（別荘やリゾートマンションを持って、二カ月間滞在する人）、三次人口（週末や連休を過ごす人）、四次人口（二・三次人口がピークの時にアルバイトする人）と言っている。

この各層人口が季節ごとにくみ合わされ、財政的にも破たんが生じないことを自治体経営だと考えており、二・三次人口の収入で一次人口は無税という恵まれたリゾート地がある。

渡辺 建設の過程では建築・土木・造園関係に大きな影響を及ぼすと思う。この建設に際して大切なのは、売れてしまえば終わってしまうという不動産屋の別荘地と違って、初めからリゾートの運営をどうするかというイメージを入れておかなければならないことだ。

首都圏三千万人が

お客さん

白川 アメリカやヨーロッパは間もなくパカンスが始まるが、日本人のこうしたリゾートへの意識はどんなものであろうか。

原 これはマーケットいわゆる

県の地域選定を

まず受けること

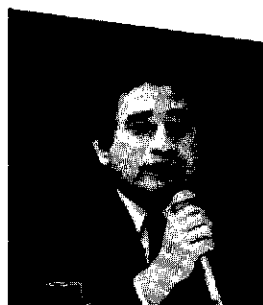
白川 県の地域選定の後に国の指定を受けなければならない関門があるが、まずは県の地域選定を受けなければならない。リゾート構想を考え初めた時からこの地域が姿に浮んでいた。市町村と皆さんと一緒に指定に向けてがんばりたい。最後にもう一言お話しただきたい。

梅澤 明るい材料として一つにリゾート法案と同時にセカンドハウス法案が成立した。これで別荘も住宅金融公庫の融資を受けられるようになった。東京ではセカンドハウスが話題になっている。越後湯沢にリゾートマンションが建設されてきているのはこうした背景がある。

もう一つは、近いうちに三週間の休暇を与えらるという企業も出てくるように感じられることだ。

渡辺 リゾートは二十一世紀に住みたいという「まち」を造るということだ。国、自治体、民間が安い料金で利用できるリゾートに努力していただきたい。

白川 リゾートは大変に奥が深い。このような機会を持ちながらお互いに勉強していきたい。本日はどうもありがとうございました。



白川 勝彦氏



原 重一氏

レインボーリゾート・越後——とは

海洋・高原・山岳・保養型の複合大リゾート地を目指す

特集 『リゾート』

2・3ページの報告で「リゾート構想」が、どんなものかお分かりいただけただけだと思います。このページでは、県の選定を受けようと計画づくりを進めている『レインボーリゾート・越後』についてお知らせします。

現在、県内では8カ所（十日町・上越地域はじめ、岩船地域、阿賀北地域、弥彦地域、柏崎地域、奥只見・魚沼山ろく地域、糸魚川地域、佐渡地域）が立候補していますが、県の選定は8カ所のうち1カ所となります。

注目される選定期は国土庁、農林水産省、通商産業省、運輸省、建設省、自治省の6省庁で作成中の基本方針がまとまるとされている9月中旬から下旬の見通しになっています。

23市町村が一体の「複合大リゾート地」を

『レインボーリゾート・越後』

整備構想は、五つの図のように十日町市、上越市、新井市、中魚沼郡、東・中頸城郡の二十三市町村が一体となっており、この広大な地域に九カ所の重点整備地区を設け、あらゆる階層にわたる多様なニーズにこたえうる海洋・高原・山岳・保養型などの複合大リゾート地を建設しようとするものです。

十日町市・中魚沼地域の構想づくりは当市に事務局を、上越市・新井市、頸城地域の構想づくりと全体の事務局を上越市に置き、作業を進めてきました。そして、立候補地ではいち早い四月二十四日に構想を県に提出、また地域選定への陳情も行ってきました。

一方、国では五月にリゾート法案である「総合保養地域整備法案」が国会を通過。県においては「県総合保養地域整備推進本部」を設け

て、立候補地の現地視察やヒアリングを行うなど、地域の選定、また選定地域が国の指定を受けるべき作業を進めています。

当市では、市役所内部に「リゾート構想推進委員会」を発足させて構想の肉づけ作業を行うとともに、地区の施設整備などに投資する民間企業への協力要請を行っているところとす。

厳しい現実を

救う「リゾート」

基幹産業である織物産業は、昭和五十一年の販売高五八一億円をピークに年々減少し、六十一年では二九〇億円と、五〇％も減っています。また米作を中心とする農業において減反問題、商業においても伸びは難しい状況です。

こうした商・工・農の厳しい現実とは当然のことながら人口にも影響し、ピーク時の五十年には五〇、二二一人だった人口が六十年には四八、〇〇五人に、特に次代を担う若者が極端に減っています。六十五歳以上の高齢人口をみても、全国の一〇・三％、県の二二・八％に対して当市は二三・三％となっています。

このような大変困難な課題を解決しようと、雇用確保を中心に新しい企業誘致など、活性化を目指した諸施策を進めているものの、その効果はまだ大きいものとなっていないのが現状です。

全国的にも当市に似通った市町村が多い中で、内需拡大の目玉として、また二十一世紀の日本の生活に必要な存在として生まれた「リゾート構想」は、厳しい現実を好転させる材料を十分に含んでいるといえます。ですから全国の各市町村が注目しているのです。

『レインボーリゾート・越後』 重点整備地区



「リゾート地」条件に満ちた十日町地域

十日町市・中魚沼地域には、文化
教養型の「十日町ロマンチック
ゾーン」、通年スポー
ツ型の「魚沼丘陵
スポーツランド」、
ゆとりとうるおいの高
原長期滞在型の「苗場山
麓ナチュラルゾーン」、カン
トリ・リビング型の「南越後パ
ステルランド」の四地区が計画されています。

地域の特性としては、①上越新幹線、関越
自動車道等の整備に伴い首都圏と直結②雄大
な信濃川河岸段丘③苗場山麓地帯に広がる未
開発地域④世界一の豪雪地、一方で克雪対策
技術の先進地⑤コシヒカリに代表される米作
をはじめ畑作、養蚕、畜産などの農業が結合
⑥服飾文化をリードする「きもの」産
業が基幹産業として定着⑦リゾ
ートの土壌としてグリーンピア津
南、上越国際当間スキ
ー場などの核的
施設が整備中⑧北越
北線が六十六年春開通
予定—のよう
に、
リゾート地として
の多くの好条件を
備えているといえ
ます。

文化教養型

十日町ロマンチックゾーン

十日町市

- *スポーツ施設(スキー場、テニスコート、野球場、多目的広場)
- *文化教育施設(民芸体験施設、地場産物物理体験施設、ヨガ道場、宗教博物館、学園施設)
- *レクリエーション施設(パターゴルフ場、キャンプ場、アドベンチャーハウス、洞窟迷路、BMXコース)
- *宿泊施設(合宿研修施設、ペンション、バンガロー、ふるさと村)
- *その他(北越北線美生島駅)

通年スポーツ型

魚沼丘陵スポーツランド

十日町市・中里村

- *スポーツ施設(スキー場、ゴルフ場、テニスコート、サッカーコート、ラグビーコート、野球場、陸上競技場など)
- *文化教育施設(コンベンションセンター、雪玉イノベーション実験基地)
- *レクリエーション施設(プレイランド、公園など)
- *宿泊施設(ホテル、ペンション、コテージ、コンドミニアム、リゾートマンション、別荘、寮、合宿所)
- *その他(上下水道施設、インフォメーションセンター)

美佐島地区、造成中の十日町総合公園を中心とする一帯1,800ha。66年春開通
予定の北越北線の駅も設置されることになっており、交通の利便性は飛躍的に
向上します。この地に文化・教養と総合レクリエーションを併せたリゾート地
を進める予定になっています。

当市から中里村にいたる当間山を中心とする一帯3,100ha。すでに上越国際当
間スキー場を中心に年間19万人の観光客が訪れています。この地の雄大な自然
資源を背景に、スポーツによるそう快さと自然の中での休養を主としたオール
シーズン型の滞在型スポーツ休養リゾート地を進める予定になっています。

進んでいはい雪住宅づくり!

問い合わせ: 克雪都市計画課 ☎57-3111 内線271

ご存知ですか モデル地区整備事業

今、本町八二三では、克雪住宅づくりが着々と進んでいます。雪に強い街区づくりのために、集团的な克雪住宅の効果がとても大きいといえます。

昭和八一年度から、表のような補助金制度をスタートさせました。昨年度は土間二がこの制度の対象になりました。今年度は、本町八一二で工事が進んでいます。

補助金の交付基準

補助金の交付額(補助額)は、交付対象金額に下に定める率を乗じて得た額です。ただし補助額は150万円を限度とします。

モデル地区

- ①20世帯以上の工事施工者の地区…80%
- ②10世帯以上の工事施工者の地区…60%
- ③5世帯以上の工事施工者の地区…50%

道路拡張などで特に指定する地区

- ①10世帯以上の工事施工者の地区…60%
- ②5世帯以上の工事施工者の地区…50%

特に市長が指定する地区

- ①10世帯以上の工事施工者の地区…50%
- ②5世帯以上の工事施工者の地区…40%

モデル地区は、流雪溝、消雪パイプに比較的恵まれず、また道路条件などによって機械除雪が困難で、かつ住宅の密集しているつぎの町内です。

七軒町、袋町西、昭和町一、西浦町東・西、本町六・三、高田町三東、千代田町、稲荷町西、田中町本通り、学校町二、宮下町東、桜木町、高田町五、山本町一・二

この事業、大助かりでした

田辺 正さん(本町6-3)



この事業には関心がありました。工事費が約二百八十万円ですが、その半額の補助金は大助かりです。工事費がもう少し安く、持ち出しが百万円以下になれば相当増えるんでは。雪に負けない環境づくり、この事業、下ろし手がない、この三つの理由から決めました。

たら
差が、維
り響を与えたようです。

お知らせします…融雪屋根実験棟データ

(61年12月28日~62年1月28日、38日間)

システム名	融雪面積	灯油料金	電気料金	計	1㎡当たり融雪費用
柳式自然融雪屋根	46.0	@ 45円 7,430	74	7,504	163
温空式融雪装置	44.2	6,278	1,376	7,654	173
バンユー融雪システム	50.2	8,172	781	8,953	178
サンロール温水融雪システム	50.2	12,011	686	12,697	253
スノーメルト融雪システム	50.2	9,707	684	10,391	207
ナショナル屋根融雪システム	49.7	10,773	730	11,503	231
コロナ温水循環式融雪システム	48.4	9,455	745	10,200	211
プラビート融雪屋根	49.7	@ 13.31 21,815	21,815	21,815	439

ほかに基本料金 8 KW×1,250円×4月=40,000円

①温空式融雪装置

南雲 徳栄
(関根1)

- ② 32,202円
- ③ 215円

①コロナ温水循環式融雪システム

関口 秀夫
(高田町5)

- ② 37,499円
- ③ 375円

①スノーメルト融雪システム

大島 朝勝
(西本町2)

- ② 22,635円
- ③ 162円

①スノーメルト融雪システム

児玉 健一
(下川原町)

- ② 13,365円
- ③ 139円

ご利用ください

克雪住宅づくり(新・増・改築・改良)資金

方式	貸付額	地域区分	貸付率	貸付条件等
融雪式	50万円以上 500万円以内 (10万円単位)	都市計画税区域外	年4.5%	○地下水の解放利用方式は対象外です。 ○融雪システムは、設置工事費の80%を貸付限度額とします。
		区域内	年3.0%	
落雪式	50万円以上 300万円以内 (10万円単位)	都市計画税区域外	年5.5%	○高床部分(この部分に居室がないこと)の階高は1.5m以上です。 ○屋根勾配は、おおむね25度以上です。 ○落雪側の隣地境界との距離を軒高の70%以上とするほか、外壁から道路、河川の境界までの距離を2.5m以上確保すること。
耐雪式 (共同建物)	50万円以上 500万円以内 (10万円単位) // (1区分当たり)	市全域	年4.5%	○3.3m以上の積雪荷重に耐える非木造住宅です。 ○2階建(共同建物は3階建以上です) ○アーチ型に類するものは除きます。 ○雪び対策を講ずること。
			年3.0%	

克雪住宅づくりの資金の貸付制度がスタートして5年目になります。昨年までの貸付件数は八十二件、貸付額も億三千万円に達しています。

本年度は、一部で率の引き上げを行なうが、使い方を

- ※ 受付期間 4月1日～8月31日(この期間以外でも受け付けることもあります)
- ※ 貸付対象者 個人または従業員30人以下の法人とします。
- ※ 償還方法等 貸付期間は10年以内とし、償還方法は取扱金融機関の定めるところによります。
- ※ 取扱金融機関 第四・北越・新潟相互・大光相互・県信用組合・県労働金庫・市農協

ご覧ください… 融雪住宅 モニター調査

(61年12月28日～62年1月28日 63日間)

(説明)比較的少雪であったため、システムの維持管理方法①降雪に合わせ、早目にスイッチを入れる。②ある程度の積雪量になるスイッチを入れる。持費に大き

①…システム名(モニター) ②…融雪経費 ③…1㎡当たり融雪経費

①柳式自然融雪屋根 村山 武 (下川原町) ② 7,470円 ③ 126円	①ソーラー融雪システム 根津 春雄 (稲荷町2) ② 17,640円 ③ 182円	①ナショナル屋根融雪システム 風間 義久 (栄町) ② 28,530円 ③ 204円	①ナショナル屋根融雪システム 斉木健治郎 (南鑑坂) ② 31,950円 ③ 290円	①温空式融雪装置 関口 正道 (高田町1) ② 15,404 ③ 162円
①バンユー融雪システム 鈴木 優子 (七軒町) ② 7,830円 ③ 60円	①バンユー融雪システム 山内 士郎 (本町2) ② 22,050円 ③ 147円	①プラヒート融雪屋根 荒瀬 マサ (西本町1) ② 31,997円 ③ 398円 上記のほかに基本料金(12kW) 60,000円	①サンロール温水融雪システム 村山 清 (春日町2) ② 29,700円 ③ 203円	①サンロール温水融雪システム 山田 寿平 (高田町5) ② 27,126円 ③ 202円



感慨もひとしお水沢小学校

水沢小が知事表彰
新に警いで交通事故防止

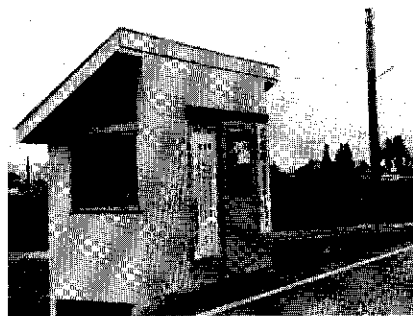
「交通安全県であることを宣言する」——この宣言が出されて今年で25年。これを記念する県民大会が7月17日午後、新潟市において関係者1,500人が出席して開かれました。席上、水沢小学校（羽鳥隆二校長）が功労が認められ優良校として知事表彰を受けました。

夏休み直前の「自転車の安全な乗り方」や毎月10日の「交通安全の日」——下校指導、20日の「交通安全学校指定日」——登校指導など児童、教職員、PTA、地域が一体となって取り組んでいます。これから海水浴、帰省などによる交通事故が予想されます。十分注意しましょう。

夏はともかく、冬は無雪でないで他町内までごみを運ぶのが大変。そこで年間通じた「ごみステーション」がほしい——と三和町の皆さんが手を取り合って完成させたのが、幅270、奥行135、高さ270センチのごみステーションです。

材料を出し合い、「私たちの町内は私たちの手によって」を合言葉にみんなが奉仕作業。風通し、臭気脱ぎ、扉はもちろん安全管理面にも配慮され、ごみを出す人、集める人のために工夫されています。そのごみステーションは——町内を美しくするという37世帯の意気込みがうかがえます。

ごみステーション
でさらにアイデアの力作が



みんな上手に使おうね



親善の声がこだました野球場

八千代市少年野球チーム
来球一球が大きな輪に

緑と自然を求め、昨年に引き続き、今年も千葉県八千代市から少年野球チームの一行（約120人）が夏期合宿に当市を訪れました。これは、駅通り商業部会（代表：川上浩三さん）が招待したものです。地元チーム（田川チーム・中央クラブ）との親善試合のほか、クロス10や博物館を喜んで見学して帰りました。

「夏休みの思い出は……」と尋ねたら、「全国一の信濃川を見れたこと、きれいな空気を吸って野球が出来たこと」と明るく答えてくれました。主催者は、これからも来ていただくために計画的にやりたい——と話してくれました。

はりきるぜみ ⑤



健康教室

川治地区公民館
(河内町 ☎52-2223)



先月二十四日、川治地区公民館で健康教室が行われました。これは、長生きして寿命を延ばしたい——という女性の集まり。ただ、寂しいのは、女性パワーに圧倒されて男性の参加者が少ないこと。レクリエーションや健康体操を中心に「曲げる」「縮める」「伸ばす」の繰り返し。指導は、丸山栄一さん（春日町二）、田口静枝さん（高田町一）が毎週行っています。「男性大歓迎……」が会場いっぱい聞かれました。

丸山ハルさん（高田町三東・71歳）
簡単な体操ですから、なじみやすいですね。仲間と語るなども楽しい毎日です。体操もまた楽しみのひとつですね。家では、手すりにつかまるほど健康状態が悪かったけど、とても具合がよくなりました。

阿部トクさん（川治下町一・63歳）
私の日課は、孫を保育所に送り迎えすることと孫の面倒を見ている合間に体操で体調を整えることです。

長津シズさん（川治下町三・66歳）
ぎっくり腰をわずらいました。日中やお風呂上がりには体操するとよく眠れて早起きできます。

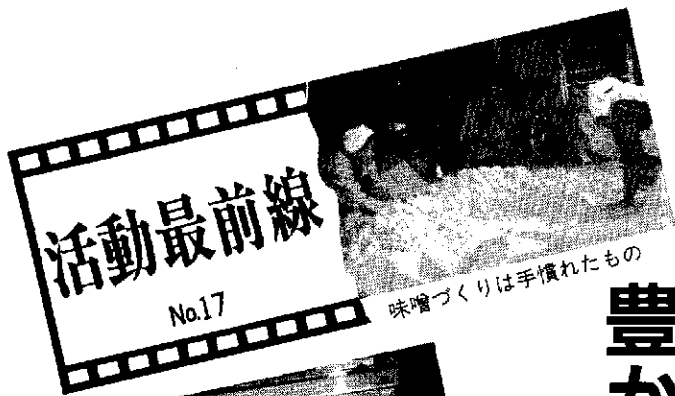
榎原タケさん（寿町一・65歳）
公民館の歴史教室や山の会に加わっていますが、何より健康第一なので教室に顔を出しています。

遠藤ノブさん（寿町一・68歳）
家では、畑仕事をしながら、健康体操や自強術（じきく）を心がけています。お陰さまで腰の痛みがなくなりました。

＜申込先・問い合わせ＞

- 観光協会 ☎57-3345
- 商工会議所 ☎57-5111
- 商工観光課 ☎57-3111

総額？百万円の賞金・賞品を揃えています。参加しなければあなたは損をする！！



味噌づくりは手慣れたもの

豊かな食生活を目指す

「木の芽グループ（尾身 キクノ代表）」

家庭を守る主婦たち

くらしの多様化が進み、農業の担い手として女性に目が向けられてきた昭和五十年代初め、県内各地に農村婦人を中心とするグループが数多くできました。

五十四年に「中平家計簿グループ」として生まれ、書くことに不慣れな人ばかりの中で、家計の実態をつかみたいという気持ちから、家計簿記帳の活動から始めました。八年目を迎えた今、メンバーは

八人。記帳から、知恵やアイデアを集めた活動へと積極的な姿勢が出てくるようになり、名前も「木の芽グループ」に改めました。戸数十九戸の中平は冬の出稼ぎ家庭が多く、主婦が中心となって家を守る生活となります。いかにお金をかけずに健康で明るくいらしができるかが、主婦たちの大きな課題となっています。

ふるさとの味を手づくりで

転作物物の大豆を加工しての味噌づくりは七回目となりました。毎年十月末から十一月初め、年間活動で一番大変な共同作業です。年々、技術も向上し、塩分をひかえ、無添加ですので健康、食味の

うえでも自信が持てるようになりました。何よりも家計の見直しにつながることは、グループの実践活動の大きな成果となりました。以後、豆腐や納豆、水あめ、ふき菓子、漬物づくり等、季節に合わせて加工を手がけ、自給できる豊かな食生活を目指しています。また、県グループ協議会の「一人一工夫」の農作業衣の研究にも取り組み、六十三年の三魚沼生活改善グループ交換会に発表しました。社会情勢の流れの中で、主婦の立場から地道な活動を進めていくとともに、地域の和が一層深まるようにがんばっています。



みなさんと一緒につくるページです。

楽しい話題や出来事、また「こんなことを取り上げて」といったご意見など、何でもお寄せください。

取材や写真撮影が必要なものは、連絡をいただければお伺いします。

連絡は——総務課文書広報係（☎57-3111内線213、214）



外国語研究会

連絡先：庭野四良治さん
（高田町1 ☎57-1521）

イタリア・コモ市と姉妹都市を結んだり、雪まつりに多数の外国人観光客が来市するなど、十日町市にも国際化の波が押し寄せる中で、外国の人たちとのコミュニケーションを得ようとして英会話を学んでいるサークルがあります。今から約十三年前に結成された

「外国語研究会」です。現在、実際に活動している会員は十人前後で、毎週火曜日午後七時三十分から九時三十分まで、「イングリッシュ900」、「英文700選」などをテキストに公民館でそれぞれの英語能力をみがいています。また、単に机上の学習に終わることなく、外国人と積極的に接触しようとしています。高校に留学生が来れば会話の練習相手として引っぱって来たり、どこそかに外国人が来たとき知ればおかけたり、また雪まつりには、外国人観光客の案内役をしたりします。大和町の国際大学にも毎年、出かけています。過去三回を数えるコモ



日常の出来事を英会話で、話がはずみます

市青少年派遣団にも、このサークルから計五人が選ばれ親善の役割を果たしてきました。高校生程度の英語能力のある人は、ぜひ一度来てみてください。

諏訪まつり前夜祭に

新企画！ 仮装大会

民謡流し、蛍石万灯、我…に加えて、「仮装大会」を実施します。「個人部」…2人まで。「団体の部」…3人以上。8/20休までに申し込みください。（所定用紙あります）

こんにちは。

市役所です。

水は生活する上で一日として欠くことは水道の普及によって「水」に対する関心
今夏は水道事業のおもな点を目黒リエさん(駅
いただきました。

のできない生命の糧です。わたくしたち
がだんだん薄らいではいないでしようか。
通り)と大関和夫・水道局長さんにお話を

運営は

二つの会計で



目黒リエさん

大関 その前に昨年の秋、赤水で新座・大井田地区の皆さんに大変ご迷惑をおかけしましたことをおわびいたします。きれいな水をより多くの市民の皆さんに常安定供給するために二つの特別会計(上水道・簡易水道)を設けて運営されています。いわば市が設置し、経営している地方公営企業です。公共性と独立採算制の板ばさみといっているでしょう。昭和六十一年度は黒字決算となりましたが、昭和六十二年度は経営努力をしております。

目黒 確かに利益を上げることが前提でしょうけれども、会計のしくみから、各家庭の家計に直接影

響する二つあるべきで使っていた水も、今では蛇口をひねるだけで水が勢いよく出るようになり、消雪や洗車にまで使われる時代になったことは、本当にありがたいですね。このように日常生活でなげなく使っている水は当然限られますが、市の水道は、どんな運営で進められているのですか。

響することになりますからね。私たち市民が水を工夫して使うことが必要でしょうね。

普及率アップに努めています

大関 水道の沿革と概要について少しふれてみますと、上水道は昭和三十二年十二月、泉町の六十五戸に給水が始まり、今年で三十年になりました。その後、二回の拡張工事を行い、現在、信濃川の河畔に深井戸八本と浅井戸五本を掘り、地下水だけにたよっています。その能力は、約八千五百戸・三万二千人に、一日最大一万六千立方メートルを給水することができま

目黒 簡易水道は、どの程度普及していますか。

大関 昨年、東下組地区にも待望の簡易水道が着工し、二十地区で給水戸数約四千戸・給水人口約一万六千人となり、100%の水道普及を目指しています。

さらに水道普及率の向上と安定供給を図るため今年から第三期拡張工事を始めています。

目黒 夏を迎え、東京・埼玉では、水源の枯渇や節水が心配されましたが、十日町の場合も「水」についてかなり敏感に受けとめているのではないのでしょうか。

大関 夏はそれほどではないが、

冬の二カ月間は極端に少なくなる
ことがありますがね。適度に使っ
ていただくことは差し支えありま
せんが……。



大関和夫局長

水道料金は どうなっているか

目黒 水道料金は、十日町は高いといわれていますが……。私は、家庭の主婦としてあれだけ豊富に使って今の料金は決して高いとは思いません。井戸もあって衣服を洗うと黄色になります。水道はそうなりませんね。お金をかけて浄水しているからでしょう。

大関 市民生活に欠くことのできない水をいつも、豊富に皆さんの家庭に送れるようにするために、常に企業努力に留意し、経営の合理化をはかっています。水道施設の新設と改良などには多額の資金が必要で、諸物価の高騰により事業費がかさみ、年を追って会計は苦しくなります。ですから、二、三年サイクルで値上げさせてい

ただいています。原価計算に基づいて逐次値上げしていく方法です。低い率で早めに上げるのがよいのか、間隔をとって高い率にするか、

大変むずかしいですね。
目黒 私たちは、急に値上げすると困ります。国や県の補助金が少しでもあれば助かりますけど。

大関 ほとんど企業債という政府からの借金ですから、元金に利子をつけて返さねばなりません。そして、その返済はすべて水道料でまかなわれています。ぜひ、適正な水道料金にするためにも、市民の皆さんの声が大切です。

水を大切にしたい ものです

目黒 これまでのお話で水道事業の実情を私なりに理解させていただきました。これから十日町は、水の需要量が増えることは明らかです。市民一人ひとりが「水道」に対する認識を深め、さらに水道経営の大切さを知る必要があると思

いしました。最後に水需要の見通しをお聞きしたいと思います。

大関 そうですね。何としても「水資源」です。地下水に依存するのは困難になりますから、二十世紀に向けて運用計画を立てて円滑な給水に努めようと日夜真剣に取り組んでいます。目黒さんが言われたように冬の水不足が心配です。各家庭において限りある水を上手に使うように工夫していただき、水道事業も市民の皆さんのご意見をちょうだいしたいと思っています。これからのご理解とご協力をお願いいたします。



大きなあ〜れ

阿部かな江ちゃん (2歳 10ヵ月)

哲夫・久美子さん長女
(駅通り)

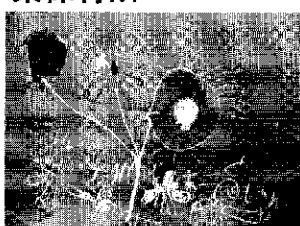
眠るときも、起きるときも泣かないの。お母さんも、おばあちゃんもほめてくれるよ。お姉ちゃんだから、弟の達ちゃんと遊んであげるね。

じょうずに描けたネ!

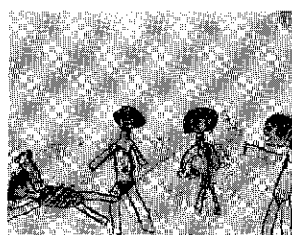
下条保育所



村山 雄哉くん (5歳)



大好きだよ花火。毎日、花火大会ならいいんだがな。



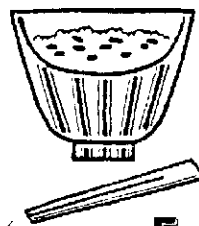
村山 悦子ちゃん (5歳)

プールは気持ちがいいね。今年は真っ黒になるのよ。

材料 (5人分)

- いわし……15尾
- だし汁……4 カップ
- 玉ねぎ……1 個
- かいわれ大根……適宜
- 小麦粉……適宜
- ごま油……大さじ 1 ~ 2
- 酢……大さじ 4 ~ 5
- しょうゆ……小さじ 1 ½
- 砂糖……少々 ●塩……小さじ 1 ½

わが家の味



さかなとしても
おかずとしても好評

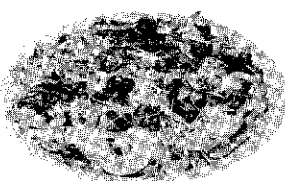


田中 豊子さん

(桑原・41歳)
☎ 55-2736

●作り方
①いわしを三枚におろし、それを半分に切る。(一尾が四切) ②かつお節でだし汁を作り、酢、しょうゆ、砂糖を入れて煮立たせる。③玉ねぎを半月切の極うす切にしておく。かいわれ大根も3×4 cmの長さに切っておく。④油を熱し

ていわしに小麦粉をつけてカラリと揚げる。⑤をあたため揚げたてのいわしを入れる。⑥全部入れたら玉ねぎの上に満遍なくのせ、その上からごま油をふりかけてさまし、少しつけ込む。⑦最後にかいわれ大根をのせる。
コツ ◆ かつお節でだしをとること。いわしにつける粉は、必ず小麦粉を使うこと。



新鮮ないわしだと、おいしく仕上がります

キャンパスだより

Vol. 5

吉田小学校

お相撲さんのように、がんばります



元気いっぱい1年生の化粧まわし披露

毎年、諏訪神社の祭りに合わせて相撲大会があります。これは十四年も続く伝統行事であり、また夏の風物詩ともいえるものです。この相撲大会に先がけて、先日「化粧まわし大会」が行われました。子供たち一人ひとりが、しこ名を決め、それに似合う化粧まわしをデザインし、発表するというユニークな児童会活動です。発表の仕方は、まわしをつけて「ドスコイ、ドスコイ」のかけ声とともにしこ名を踏みます。そしてしこ名とまわしの披露をするのです。



(上) 空にこだま太鼓クラブ。
(下) 力強い6年生のしこ踏み

場内がわき返ります。今年は、老人講座のおじいさん、おばあさんが見に来てくださり、盛んな拍手を送ってくださいました。一方、大会当日は太鼓クラブの演も行われます。「デコデコ・テン」と、クラブ員は勇壮な太鼓で大会を盛り上げようと張り切って練習しています。相撲大会を目指して、まさに夏本番の校内です。



国民健康保険証がかわります

は六十二年九月一日から六十二年八月三十一日までです。

保険料を滞納すると

① 学連の保険証も

①・②の交付を受けている世帯は、八月三十一日までに取り寄せて返す準備をしておいてください。

在学証明書の提出

③の保険証を更新される方は、九月三十日までに在学証明書を保健衛生課に提出してください。

みんなで支える

国民

年金

保険料は完納していますか

第一号被保険者（農業・自営業者等）は、みんなが受給者を支えるとともに、将来、自分が年金を受け取るためにも、毎月保険料を納めなければなりません。

保険料は、四月から月額七千四百円になりました。あなたは、保険料をきちんと納めていますか。

保険料を納め忘れたままにしておきますと、病気や事故にあっても、障害基礎年金や遺族基礎年金が受けられなくなり、将来、老齢基礎年金まで受けられなくなることもあります。たとえ受けられるとしても、未納期間があると年金額が少なくなります。保険料は毎月きちんと納めておくことが大切です。

便利な口座振替制度

保険料の納め忘れをなくしたり、納める手間を省くために、便利な口座振替制度があります。預金通帳、通帳印、国民年金保険料領収書を金融機関に持って行くと、簡単に手続きができます。

問い合わせ 市民課年金係（☎内線144、145）へ。

です。また、これからも国民健康保険の健全な運営ができるよう配慮されたものです。

① 特別の事情がないのに保険料を滞納しつづけている世帯からは、保険証を返してもらおうことがあります。

② その代わりに一被保険者資格証明書をお渡しします。

③ 「被保険者資格証明書」で受診した場合、医療費は全額自己負担となります。ただし、後で保険給付分の支払いを求めることができます。

④ 療養費、高額療養費、助産費などの保険給付の全部または一部を、未納の保険料に充当することがあります。

⑤ 滞納している保険料を完納したとき、または分割納付されることが確定に認められる場合や、特別の事情が認められたときは保険証を交付します。

病気やケガをしたとき、給付がすぐ受けられるように、保険料は納期限までに納めましょう。

問い合わせ 保健衛生課国民係（☎内線141）へ。

たいいく・スポーツコース

体育課（総合体育館内 ☎52-4377）



第6回 8月30日(日)
市民ソフトボール大会 信濃川運動公園

① 参加資格

40歳以上の男子と20歳以上の女子で、1チーム9～15人。

② 申込先

8月20日までに体育課へ。先着24チームで締め切ります。



市民プール

8月13日(日)から、開場時間が午前9時～午後6時になります。

開催近づく —

第13回 市民体育大会 9月6日(日)

“たいし。(体育指導委員会)が、体育大会用レクリエーション種目の出前指導します。

申し込み・問い合わせは体育課へ。

③ トレーニング室 (総合体育館)

健康づくり、体力づくりに最適。トレーニング仲間もいっぱい。初心者も大歓迎。月曜日、夜7時30分からは指導もいたします。

問い合わせ 関口純市郎(☎52-2667)

スイミングスクール —

『夏休み短期水泳教室』

- 期 日 8月20日(日)～25日(火)
- 時 間 午前10時30分～正午
- 対象者 幼児・小中学生
- 定 員 80名
- 受講料 会員4,000円、一般5,000円
- 申し込み 8月18日までにスイミングスクール(☎58-3343)へ。

8月の体育施設の
無料開放日は22日(土)です

第18回 身障者研修旅行

★ プラネタリウム鑑賞 ★

十日町青年会議所主催の重度(1・2級)身体障害者研修旅行です。星空に夢をはせてみませんか。

ボランティアの方も大歓迎です。

- 期 日 9月20日(日)
- 場 所 県立自然科学館(新潟市)
- 申込先 8月31日までに社会福祉事務所援護係(☎内線133)へ。

影絵とブラックライトの夕べ

読み聞かせ「どんぐりの会」では、幼児から小学校低学年の子供たちを夏の夜のひととき、楽しい物語の世界へご案内します。



- 日時 8月22日(土) 夜7時～8時30分
- 会場 市公民館(学校町1)

精神衛生相談

★ 秘密は守られます。無料 ★

- 日 時 8月18日(火) 午前1時30分～3時
- 会 場 十日町保健所
- 担 当 江口医師(中条病院)
- 問い合わせ 保健衛生課(☎内線138,139)または十日町保健所(☎57-2400)へ。

ゴミ収集を休みます

8月15日(土) お盆
8月27日(木) お祭り

新潟県警察官(高卒)募集

- 採用予定日 昭和63年4月1日
 - 応募期限 9月9日(火)まで
 - 受験資格 昭和35年4月2日～45年4月1日までに生まれた男子で、高校卒業程度の学力を有する人。ただし大学生等は除く。
 - 試験 日 第1次 9月27日
第2次 11月上旬
- ※申込用紙は警察署、派出所、駐在所にあります。

8月交通安全キャンペーン

8月1日～8月31日

シートベルト着用推進運動実施中

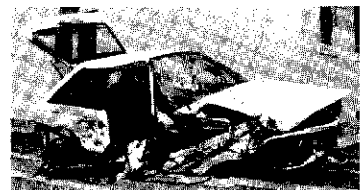
～忘れずに
締めて走ろう心とベルト～

「交通死亡事故発生異常事態」発令中!

- 長距離運転による、いねむり運転、わき見運転はやめましょう。
- 交差点、カーブではスピードを落としましょう。
- 飲酒運転、暴走運転、一時不停止等の交通違反はやめましょう。

7月 交通事故発生状況 ()61年

市町村名	発生件数	負傷者数	死亡者数
十日町市	13(7)	20(11)	1(1)
川西町	3(0)	3(0)	0(0)
津南町	3(1)	3(1)	0(0)
中里村	2(3)	2(4)	0(0)
小計	21(11)	28(16)	1(1)
累 計	75(90)	90(117)	2(3)



暴走運転による死傷事故で大破(7月)

「行方不明の人を 探す相談所」開設

8月の1カ月間開設しています。
会場は、県警察本部鑑識課(新潟市新光町☎025(284)3131)です。

寄付ありがとう

(敬称略)

特別養護老人ホーム「三好園」建設運営資金(7月15日～25日受け付け分)＝累計272町内、7団体、21個人から1,298万4,239円

- 十日町地区 大池・4戸(4,000円)
- 水沢地区 馬場1～4・153戸(15万3,000円)
- 団体 市役所職員追加(7,000円)
- 個人 小林国広・イチノ(城之古1・1万円……金婚記念)

国際交流・文化スポーツ基金(7月末現在:3,396万1,737円)＝庭野正之助氏叙勲祝賀会発起人会(1万9,980円)

交通遺児等援助基金＝関口潔(加賀系屋町・20,700円)

社会福祉事業へ＝加賀系屋町町内会(2,500円)土市老人クラブ(5,000円)根津トミ(2,000円)岡村建治(1,000円)東北電力働電気友の会(16,952円)敬老号3班・代表上村静枝(600円)南和会・会長上村隆敏(1万円)阪東健次郎(高田町5・10万円……香典返し)

消防署へ＝六華街取締役社長・瀧澤甲子郎(5万円……消防用備品購入資金として)

公営住宅入居者

- *八幡田市営住宅(中層耐火3階建)……1戸(6畳2室、5畳、DK、家賃27,500円)
- *四日町市営住宅(木造平屋建)……5戸(6畳、4.5畳、家賃5,300円～5,500円)
- *黒沢市営住宅(簡易耐火2階建)……3戸(6畳、3畳、DK、家賃7,500円～12,300円)
- *黒沢県営住宅(簡易耐火2階建)……随時募集(6畳、3畳、DK、家賃11,000円～11,500円)
- *新座県営住宅(中層耐火3階建)……1戸(6畳、4.5畳、家賃11,000円)

◎申し込み 8月25日までに建設課建築住宅係(☎内線266)へ。

屋外広告物講習会

- 期 日 9月4日(金)
 - 会 場 県庁
- ※詳細は土木事務所(☎57-5511)か県都市計画課(☎025(285)5511)へ。

作業停電

東北電力㈱十日町営業所 ☎52-3107

8月20日(木)午前8時半～正午◆安養寺の全部

8月28日(金)午後1時～4時◆姿1・2の全部

ふるさとの歴史散歩

市史編さん室 ⑤



二ツ屋の池と新井文圭

「上州街道」・「関東街道」・「六箇貫」などと呼ばれていた栃窪峠を越える道は、関東へ往来する重要な道でした。麻畑からは田表に登り、芋川を渡って野中から二ツ屋に降りていましたが、この傍らに二ツ屋の池があります。下の池は寺池と呼ばれ、昔「真浄院」という寺があったが、ある時、借りた桶を汚れたまま返したら一夜のうちに寺は地中に沈み、その跡が池になったという話が伝



文圭の龍の絵

えられています。美しい二千年連が咲いている上の池は弁天池と呼ばれ、池のほとりには弁財天をまつた小さなお堂があります。このお堂の天井には、龍の絵が雄渾な筆致で描かれています。この絵を書いた新井文圭は、名を忠真といい江戸の旗本で、絵は谷文晁に学んだといわれています。一時期長岡に滞在していましたが、関口雪翁に招かれて十日町にきました。この絵を書いたのは元治元年（一八六四）四月ですが、このころ「十日町に過ぎたるものが二つある訪諏の御武家杉 文圭先生に時の鐘」とうたわれていたそうです。根津東陵、湯沢雪嶺、樋口石翁らに絵を教え、明治十一年・七十二歳で亡くなりました。また、同じ時に奉納された俳句の額もあります。選者は江戸の其葉、湯沢の古葉（高橋半左衛門）、塩沢町上一日市の季郎（原田）の三人で、地元の俳人とともに鶴泉（田村謙助）、固山（富井孫蔵）など江戸時代の末から明治の初めに活躍した俳人の名も見えます。静かなお堂の中でこれらの絵や額を見ていると、この峠道を往来する旅人にぎわっていたころの姿が目に見えてきます。

話題の登場人物

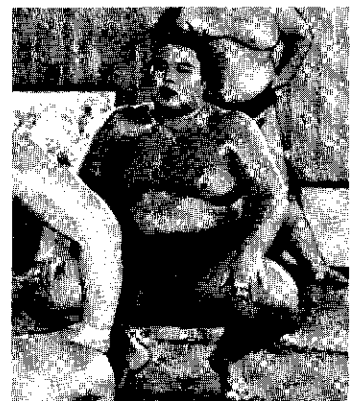
—32—

時津風部屋の
合宿で里帰り

大鈴木 修さん
(時津風部屋・17歳)

昨年二月に時津風部屋入門。髷も伸び、身長一八五センチ、体重一四〇キログラムの力士姿も堂々としたもの。でも、「初めは怖かった。ガチンとぶつかった一瞬、目の前が真っ暗、星がチカチカするんです」と、入門当時の話を。

足の裏、体中の傷からは毎日の激しい稽古ぶりがうかがわれます。「脇と顎を締め、前へ前へ出る稽古、稽古。押し相撲の北勝海が好きなタイプです」。流れ出る玉の汗、そして投げ飛ばされるため体中が砂だらけになるそうです。



昨年五月の初土俵以来、八場所の通算成績は35勝21敗。「大勝でなく、一歩一歩力をつけながら勝ち進みたいですね」。緊張するのは土俵下の控えに座ったときとか。「上がったら、相手から目を離しません。『痛い』と思ったらもう負けです」。

先の七月・名古屋場所（三段目59枚目）では4勝3敗。九月場所の番付表が楽しみです。先輩の凱皇関に追いつけ、がんばれ。大鈴木（本名・鈴木修、実家は山本町二、南中学校卒業）

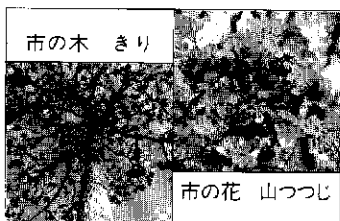
とあかまちの自然

キイトンボ ⑤



シオカラトンボ、ギンヤンマなどと同じように、どこにでも見られる普通のトンボです。明るい水辺の草花が好きで、8月ごろ、ヨシやマコモなどの草の間を活発に飛び回っています。

イトトンボの仲間には小さいので、気をつけないと見つけにくい種類が多いですが、キイトンボのおすは、あざやかな黄色をしているのでよく目につきます。めすは、全体がにぶい緑がかった黄色をしているのであまり目立ちません。



市の木 きり

市の花 山つつじ



●連絡は—

総務課文書広報係
☎57-3111内線213・214